

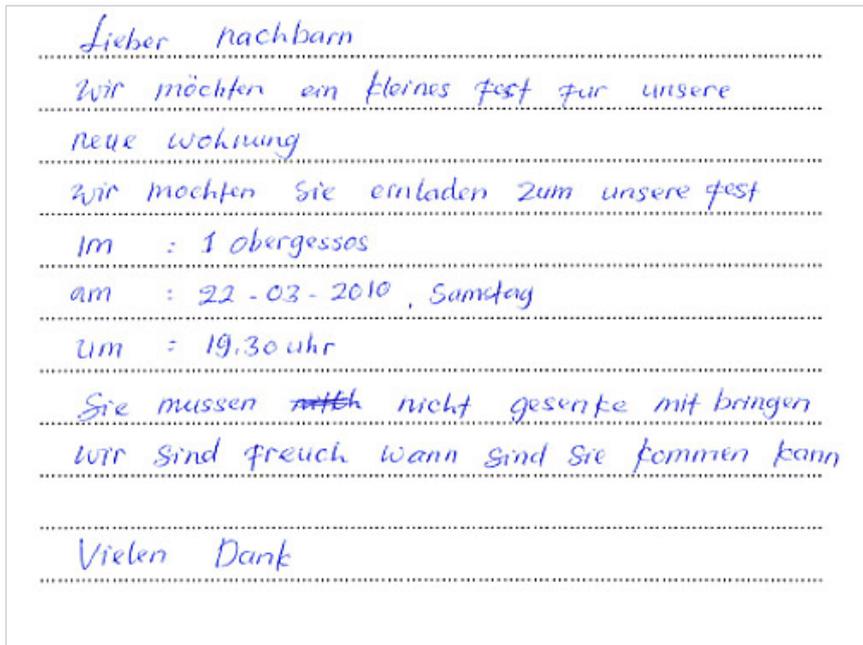
# Referenzbeispiele

## Schriftlich

### Sari Ratna lädt die Nachbarn zu ihrem Geburtstagsfest ein

Sie sind neu in Ihre Wohnung eingezogen. Sie machen am Samstag ein kleines Fest. Sie laden Ihre Nachbarn ein. Sie sagen, wo das Fest ist und wann es anfängt. Die Nachbarn müssen nichts mitbringen. Sie würden sich freuen, wenn die Nachbarn kommen würden.

#### Text von Sari



Lieber nachbarn  
Wir möchten ein kleines fest für unsere  
neue wohnung  
Wir möchten sie einladen zum unsere fest  
Im : 1 obergessos  
am : 22-03-2010, Samstag  
Um : 19.30 uhr  
Sie müssen ~~nicht~~ nicht gesenke mit bringen  
Wir sind freuch wann sind sie kommen kann  
Vielen Dank

#### Transkription

Lieber nachbarn  
Wir möchten ein kleines Fest für unsere neue Wohnung  
Wir mochten Sie einladen zum unsere Fest  
Im : 1 obergessos  
am : 22.03.2010, Samstag  
um : 19.30 uhr  
Sie müssen nicht gesenke mit bringen  
wir sind Freuch wann sind Sie kommen kann

Vielen Dank

fide<sup>+</sup>

Deutsch in der Schweiz –  
lernen, lehren, beurteilen

## Kommentare

### Situation

Sari ist neu in ihre Wohnung eingezogen. Sie macht am Samstag ein kleines Fest und lädt die Nachbarn ein. Sari schreibt, wo das Fest ist und wann es anfängt. Die Nachbarn müssen nichts mitbringen.

### Kurzbiografie von Sari

Sari ist 23-jährig, stammt aus Indonesien und ist seit 4 Jahren in der Schweiz. Sie hat gesteuert und ungesteuert Deutsch gelernt und besucht seit 2–3 Jahren einen Deutschkurs.

### Sprachniveau



Im vorliegenden Text zeigt Sari eine sprachliche Leistung auf einem guten **Niveau A1**

### Sprachliche Leistung nach GER

Text A1: Sari kann unter Einbezug der Aufgabenstellung die wichtigsten Informationen schemenartig und mithilfe von kurzen Sätzen und Teilphrasen mitteilen. Die Bedeutung von unklaren Äusserungen lässt sich in der Regel aus dem Kontext erraten. Beispiel: *Wir möchten ein kleines Fest für unsere neue Wohnung [machen].*

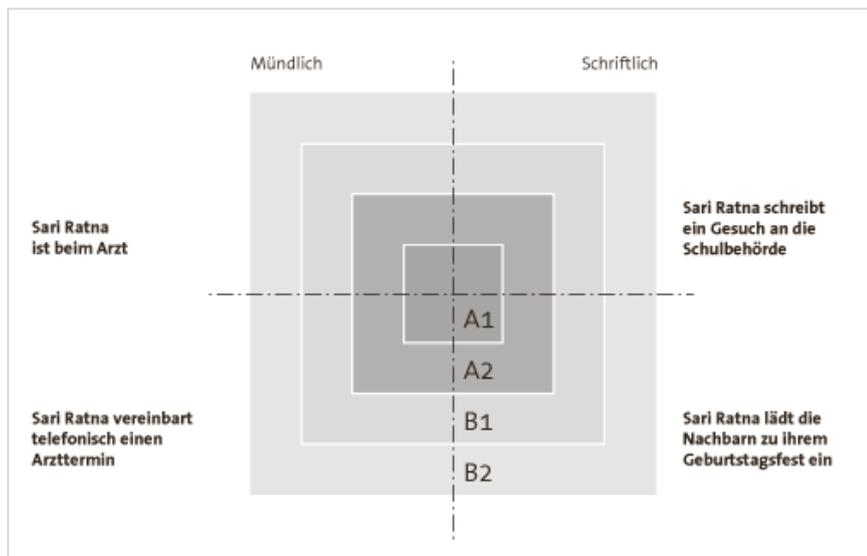
Wortschatz A1: Sie verfügt über eine kleine Anzahl gebräuchlicher Wendungen, um die Aufgabe zu erfüllen. Sie verwendet wenige Wörter, die nicht in der Aufgabenstellung bereits vorhanden sind. Beispiele: *möchten, neu, Obergeschoss, Samstag oder Geschenke.*

Grammatik A1: Sie kann einfache grammatische Muster halbwegs korrekt verwenden. Beispiel: *Wir mochten Sie einladen zum unsere Fest.* Sie benutzt wichtige Präpositionen wie z.B. *zu, für, mit* und einige Modalverben wie *möchten* und *müssen* obwohl *müssen* in der Aufgabenstellung schon vorhanden ist.

Orthografie A1: Sari hat die Begriffe aus der Aufgabenstellung recht korrekt abgeschrieben. Sonst macht sie viele Fehler. Beispiele: *Obergessos, Gesenke, Freuch.*

Bewertungsprozess: Die gezeigte sprachliche Leistung wurde gemäss den Deskriptoren des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens bewertet. Von den 7 Teilnehmenden am Bewertungsprozess stufen 3 den Text auf A1 ein und 4 auf A2. Die Teilbereiche wurden wie folgt bewertet: Text: 1x<A1, 4xA1, 2xA2; Wortschatz: 4xA1, 3xA2; Grammatik: 1x<A1, 3xA1, 3xA2; Orthografie: 1x<A1, 3xA1, 3xA2.

Das Diagramm zeigt Saris Leistungen in den zwei Filmen und den zwei schriftlichen Texten auf einen Blick.



### Weitere Beiträge von Sari

- Text: Sari Ratna schreibt ein Gesuch an die Schulbehörde (A1)
- Film: Sari Ratna vereinbart telefonisch einen Arzttermin (A2)
- Film: Sari Ratna ist beim Arzt (A2)

### Zum Szenario «Sich bei den Nachbarn vorstellen» gibt es diese Texte von anderen Personen

- Louise Trinick lädt die Nachbarn zur ihrem Geburtstagsfest ein (A2)
- Adnan Manan lädt die Nachbarn zu seinem Geburtstagsfest ein (A1)